

## OFFICIAL TRANSLATION OF

### **“Änderung der Ordnung für das Aufbaustudium Law and Economics vom 16. Juni 2010“ (Amtliche Bekanntmachung Nr. 45 vom 9. August 2010)**

**THIS TRANSLATION IS FOR INFORMATION ONLY –  
ONLY THE GERMAN VERSION SHALL BE LEGALLY  
VALID AND ENFORCEABLE**

### **Amendment to the Regulations for the Graduate Degree Program Law and Economics**

**dated 16 June 2010**

On 20 July 2010 pursuant to Section 108 subsection 1 sentence 2 of the Hamburg higher education act (Hamburgisches Hochschulgesetz, HmbHG) dated 18 July 2001 (HmbGVBl. p. 171), last amended on 8 June 2010 (HmbGVBl. p. 431), the Executive University Board of Universität Hamburg ratified the following Amendment to the Regulations for the Graduate Degree Program Law and Economics dated 26 February 1997, last amended on 21 April 2004, adopted by the Faculty Council of the Faculty of Law on 16 June 2010 in accordance with Section 91 subsection 2 no. 1 HmbHG.

#### **Section 1**

The Regulations for the Graduate Degree Program Law and Economics dated 26 February 1997, last amended on 21 April 2004, shall be amended as follows:

1. In the title, the words “Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics (EMLE).”
2. In sentence 1 of the preamble, the words “ERASMUS Programme in Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics (EMLE).”
3. In sentence 2 of the preamble, the words “ERASMUS Programme in

Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics (EMLE).”

4. In sentence 3 of the preamble, the words “the ERASMUS Programme in Law and Economics” shall be replaced with the words “the European Master in Law and Economics (EMLE).”
5. In sentence 4 of the preamble, the words “ERASMUS Programme in Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics (EMLE).”
6. In Section 1 subsection 1 sentence 1, the words “ERASMUS Programme in Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics” (EMLE).
7. Section 4 subsection 2 shall read as follows: “If there are more suitable applicants than available places, then a selection of applicants will be made in a selection procedure in accordance with the degree of aptitude and motivation. Admission shall be based on the consideration of the first higher education degree (30%), the quality of the letter of motivation (30%), the content of the prior degree program with respect to the research field economic analysis of law (20%), academic potential (10%), and the letter of recommendation (10%).”
8. In Section 5 subsection 1, the words “Erasmus Programme in Law and Economics” shall be replaced with the words “European Master in Law and Economics (EMLE).”
9. Section 5 subsection 2 sentence 2 shall be deleted.
10. In Section 5 subsection 3 sentence 1, the words “are expected to” shall be replaced with the word “must.”
11. In Section 6 subsection 1, the number “12” shall be replaced with the number “8.”
12. In Section 8 subsection 2 sentence 3, the figure “70%” shall be replaced with the figure “50%.”

13. Section 8 subsection 2 shall be supplemented with the following fourth sentence: “How grades will be weighted must be disclosed before the course begins.”

14. In Section 9 subsection 2, the grades

“An extraordinary performance	10 points	A+
Outstanding	9 points	A
Very good	8 points	B
Good	7 points	C
Average	6 points	D
Sufficient	5 points	E
Barely sufficient	4 points	FX
Insufficient	1–3 points	F
Fail: inadequate	0 points	F”

shall be replaced with the grades

“Outstanding	9–10 points
Very good	8 points
Good	7 points
Average	6 points
Sufficient	5 points
Barely sufficient	4 points
Insufficient	0–3 points.”

15. In Section 9 subsection 2, the following sentence shall be added:  
“The respective ECTS grades shall be awarded in accordance with the following grading rubric: A for the top 10%, B for the next best 25%, C for the next best 30%, D for the next best 25%, and E for the next best 10%.”

16. In Section 11 subsection 2, the grades

“An extraordinary performance	30 points	A+
Outstanding	27–29 points	A
Very good	24–26 points	B
Good	21–23 points	C
Average	18–20 points	D
Sufficient	15–17 points	E

Barely sufficient	12–14 points	FX
Insufficient	3–11 points	F
Fail: inadequate	0–2 points	F”

shall be replaced with the grades

“Outstanding	27–30 points
Very good	24–26 points
Good	21–23 points
Average	18–20 points
Sufficient	15–17 points
Barely sufficient	12–14 points
Insufficient	0–11 points.”

17. In Section 11 subsection 2, the following sentence shall be added: “The respective ECTS grades shall be awarded in accordance with the following grading rubric: A for the top 10%, B for the next best 25%, C for the next best 30%, D for the next best 25%, and E for the next best 10%.

18. In Section 12 subsection 1, the grades

“An extraordinary performance	9.5–10 points	A+
Outstanding	8.50–9.49 points	A
Very good	7.50–8.49 points	B
Good	6.50–7.49 points	C
Average	5.50–6.49 points	D
Sufficient	5.00–5.49 points	E
Insufficient	2.00–4.99 points	F
Fail: inadequate	0–1.99 points	F”

shall be replaced with the grades

“Extraordinary performance	9.5–10 points
Outstanding	8.50–9.49 points
Very good	7.50–8.49 points
Good	6.50–7.49 points
Average	5.50–6.49 points
Sufficient	5.00–5.49 points
Insufficient	4.99–0 points.”

19. In Section 12 subsection 2, the following sentence shall be added: “The

respective ECTS grades shall be awarded in accordance with the following grading rubric: A for the top 10%, B for the next best 25%, C for the next best 30%, D for the next best 25%, and E for the next best 10%.

20. The following Section 13 shall be added after Section 12:

**“Section 13**

**Credit for completed coursework and examinations**

- (1) Periods of study, completed coursework, and examinations from other master’s degree programs as well as from the *Hauptstudium* of *Diplom* or *Magister* programs shall be credited, provided that they are equivalent. Periods of study, completed coursework, and examinations are equivalent if they substantially correspond to the type, content, and scope of the requirements for this degree program. Conditional recognition is also possible.
- (2) In crediting periods of study, completed coursework, and examinations that were completed outside of the Federal Republic of Germany, equivalency agreements that have been approved by the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the Länder in the Federal Republic of Germany and the German Rectors’ Conference as well as arrangements by Universität Hamburg within the scope of university partnerships or cooperation agreements and the cooperation agreements between consortium partners must be observed.
- (3) The director shall decide on credit in accordance with subsections 1 and 2 upon submission of a student application therefor. The requisite supporting documents must be enclosed with the application for credit.
- (4) Credit must be denied if more than half of the module examinations or the master’s thesis is to be recognized.

21. The following Section 14 shall be added after Section 13:

**Section 14**

**Compensation for disadvantages for students who have a disability or are chronically ill**

- (1) The director may grant an extension of time to complete examinations or accept equivalent accommodative examination performance if a student substantiates that

he or she is unable to any extent to complete an examination in the prescribed form or within the examination periods set forth in these Regulations on account of a chronic affliction or disability. This shall also apply to coursework.

(2) The submission of appropriate proof may be requested in order to substantiate a chronic affliction or disability.”

22. What was formerly Section 13 shall become Section 15.

23. What was formerly Section 14 shall become Section 16.

24. What was formerly Section 15 shall become Section 17.

## **Section 2**

### **Effective date**

This Amendment shall become effective on the day after ratification by the Executive University Board.

Hamburg, 20 July 2010  
**Universität Hamburg**